

Traduzione dell'atto costitutivo in lingua italiana

ATTO COSTITUTIVO

Tra i signori:

Lorenzo Salvetti, nato a Napoli il 21 aprile 1949, domiciliato per ragioni di ufficio in Roma, ove appresso, non in proprio, ma quale Direttore della:

-ACCADEMIA NAZIONALE D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO", con sede in Roma, Via Vincenzo Bellini, 16, c.f. 80218690586, giusta i poteri a lui conferiti dal Consiglio di Amministrazione dell'Accademia nell'adunanza del 12 gennaio 2012;

Piotr Cieslak nato a Torun (Polonia) il 1 novembre 1948, domiciliato per ragioni di ufficio in Cracovia, ove appresso, nella sua qualità di procuratore della:

- BAYERISCHE THEATERAKADEMIE AUGUST EVERDING, con sede in Monaco di Baviera, (Germania) Prinzregentenplatz 12, giusta procura a lui rilasciata dal Presidente e dal Direttore dell'Accademia in data 20 gennaio 2012; nonchè nella sua qualità di delegato della:

- LUDWIK SOLSKI STATE DRAMA SCHOOL , con sede in Straszewskiego street

Atto costitutivo in lingua inglese

Deed of Association

By and between:

Lorenzo Salvetti, born in Naples April 21, 1949 and for his office domiciled in Roma, where hereinafter indicated, appearing not on his own behalf, but in his capacity as Director of

- ACCADEMIA NAZIONALE D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO" , located in Roma, Via Vincenzo Bellini, 16, tax code 80218690586, acting in force of the powers conferred upon him by the Board of Directors of The Academy in the meeting of January 12, 2012;

Piotr Cieslak born in Torun (Poland)on November 1,1948 and for his office domiciled in Cracow, where hereinafter indicated, acting in his capacity as representative of:

- BAYERISCHE THEATERAKADEMIE AUGUST EVERDING, located in Munich (Baviera, Germania) Prinzregéntenplatz 12, acting in force of the proxy conferred upon him by The President and by the Director of the Academy on January 20,2012; and also in his

21-22 31-109 Cracovia (Polonia), giusta delega a lui conferita dal Rettore e legale rappresentante della Scuola Statale di Arte Drammatica di Cracovia, Prof. Eva Kutrys , in data 14 febbraio 2012;

Ramunè Marcinkevičiute, nata a Vilnius (Lituania) il 24 luglio 1957, domiciliata per ragioni di ufficio in Vilnius (Lituania), ove appresso, nella sua qualità di Vice Rettore per le Arti della:

- LIETUVOS MUZIKOS IR TEATRO AKADEMIJA, con sede in Vilnius (Lituania), Gedimino pr. 42, giusta delega a lei conferita dal Rettore e legale rappresentante dell'Accademia di Musica e Teatro della Lituania prof. Zbignevas Ibelgauptas, in data 27 gennaio 2012;

Andrzej Strzelecki, nato a Varsavia (Polonia) il 4 febbraio 1952, domiciliato per la carica in Varsavia, ove appresso, nella sua qualità di Rettore e legale rappresentante della:

- AKADEMIA TEATRALNA IM. ALEKSANDRA ZELWEROWICZ, con sede in Miodowa 22/24 - Varsavia - Polonia, giusta i poteri a lui attribuiti dallo statuto

capacity as representative of:

- LUDVIK SOLSKI STATE DRAMA SCHOOL, located in Straszewskiego Street 21-22 31-109 Cracow (Poland), acting in force of the proxy conferred upon him by the Rector and Legal Representative of the Ludwik Solski State Drama School Cracow, Professor Ewa Kutrys on February 14, 2012

Ramunè Marcinkevičiute, born in Vilnius (Lithuania) on July 24, 1957, for her office domiciled in Vilnius (Lithuania), where hereinafter indicated, in her capacity of Vice Rector for Arts of

- LIETUVOS MUZIKOS IR TEATRO AKADEMIJA, located in Vilnius (Lithuania), Gedimino pr. 42, acting in force of the powers granted upon her by the Rector and Legal Representative of the Lithuanian Academy of Music and Theatre professor Zbignevas Ibelgauptas, on January 27, 2012

Andrzej Strzelecki, born in Warsaw (Poland) on February 4, 1952, and for his office domiciled in Warsaw, where hereinafter indicated, appearing in his capacity as Rector and Legal Representative of:

dell'Accademia;

Margaret Grant, nata a Largs (Ayrshire - Scozia - Regno Unito), il 9 luglio 1954, domiciliata per ragioni di ufficio in Glasgow (Scozia) , ove appresso, procuratrice della:

- ROYAL CONSERVATOIRE OF SCOTLAND, con sede in Glasgow (Scozia), 100 Renfrew Street, giusta delega a lei rilasciata dal legale rappresentante del Conservatorio in data 13 febbraio 2012;

Alessandro Martinez, nato a Catania il 4 giugno 1959, domiciliato per ragioni di ufficio in San Gregorio di Catania, nella sua qualità di Segretario Generale e legale rappresentante della:

- ASSOCIAZIONE PREMIO EUROPA PER IL TEATRO con sede in San Gregorio di Catania (Catania), Via Salvatore Quasimodo, 14, c.f. 03584060879, giusta i poteri a lui conferiti dallo Statuto dell'Associazione Premio Europa per il Teatro;

Nikolai Pesochinskiy, nato a San Pietroburgo (Russia) il 6 luglio 1956, domiciliato per la carica in San Pietroburgo, ove appresso, nella sua qualità di Vice Rettore e Legale

- AKADEMIA TEATRALNA IM.

ALEKSANDRA ZELWEROWICZ, located in Miodowa 22/24 - Warsawa - Poland, acting in force of the powers conferred upon him by the statutes of the Academy;

Margaret Grant, born at Largs (Ayrshire - Scotland United Kingdom), on July 9, 1954, for her office domiciled in Scotland, where hereinafter indicated, representing:

- ROYAL CONSERVATOIRE OF SCOTLAND, located in Glasgow (Scotland), 100 Renfrew Street, acting in force of the proxy conferred upon her by the Legal Representative of the Royal Conservatoire of Scotland on February 13, 2012;

Alessandro Martinez, born in Catania on June 4, 1959 and for his office domiciled in San Gregorio di Catania (Catania) appearing not on his own behalf, but in his capacity as General Secretary and Legal Representative of the:

- ASSOCIATION EUROPE THEATRE PRIZE, located in via Salvatore Quasimodo, 14 San Gregorio di Catania (Catania), tax code 03584060879

Rappresentante della:

- ST. PETERSBURG STATE THEATRE ARTS ACADEMY con sede in 34, Mokhovaia Street, San Pietroburgo, giusta i poteri a lui attribuiti dallo Statuto dell'Accademia;

Jorgen Dahlquist, nato a Skelleftea, (Svezia), il 5 maggio 1968, domiciliato per ragioni d'ufficio

a Malmo (Svezia), in qualità di Capo dell'Istituzione e Legale Rappresentante della:

- MALMO THEATRE ACADEMY LUND UNIVERSITY, con sede in Bergsgatan 31, Malmo (Svezia), giusta i poteri a lui attribuiti dallo Statuto dell'Accademia;

- Miria Bellucci , nata a Firenze il 15 giugno 1941, residente in Roma, Viale Trastevere 246, c.f. BLLMRI41H55D612I.

Con la presente privata scrittura che resterà conservata nei rogiti del Notaio autenticante le sottoscrizioni, il quale viene autorizzato a rilasciarne copie, e dispensato dal dare lettura degli allegati e del presente atto, ben noto ai sottoscritti,

PREMESSO:

- che le Scuole e le Accademie sopra elencate hanno sottoscritto a San Pietroburgo in data 15

acting in force of the powers conferred upon him by The Statutes of the Association itself;

Nikolai Pesochinskiy, born in St Petersburg (Russia), on July 6, 1956 and for his office domiciled in St Petersburg, where hereinafter indicated, acting in his capacity of Vice Rector and Legal Representative of:

- ST PETERSBURG STATE THEATRE ARTS ACADEMY, located in 34,Mokhovaia Street, St Petersburg 191028, acting in force of the powers conferred upon him by the Statutes of the Academy;

Jorgen Dahlquist, born at Skelleftea, Sweden, on May 5, 1968, and for his office domiciled in Malmo,Sweden,in his capacity of Head and Legal Representative of the

-MALMO THEATRE ACADEMY LUND UNIVERSITY, located in Bergsgaten 31 214 22 Malmo ,Sweden, acting in force of the powers conferred upon him by the Statutes of the Academy;

Miria Bellucci, born in Florence, on June 15, 1941, domiciled in Rome, Viale Trastevere 246, tax code BLLMRI41H55D612I.

By this private Deed, to be kept in the Register

aprile 2011 il "Memorandum of agreement", che si allega, in copia, al presente atto sotto la lettera "A", in lingua inglese tradotta in lingua italiana ai sensi della legge notarile italiana; ciò premesso e ritenuto parte integrale e sostanziale del presente atto costitutivo, tra le sopra indicate istituzioni si conviene e stipula quanto segue:

Articolo uno

Tra l'ACADEMIA NAZIONALE D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO", la BAYERISCHE THEATERAKADEMIE AUGUST EVERDING, la LIETUVOS MUZIKOS IR TEATRO AKADEMIJA, la AKADEMIA TEATRALNA IM. ALEKSANDRA ZELWEROWICZ, il ROYAL CONSERVATOIRE OF SCOTLAND, la ST PETERSBURG STATE THEATRE ARTS ACADEMY, la MALMO THEATRE ACADEMY, LUND UNIVERSITY e la LUDWIK SOLSKI STATE DRAMA SCHOOL, che assumono la qualità di "Membro" e la ASSOCIAZIONE PREMIO EUROPA PER IL TEATRO, che assume la qualità di "Membro Associato", e MIRIA

of the Notary, who is well known by the appearing parties and who certifies the signatures, being hereby authorized to issue copies of this Deed, and being exempted from reading the Deed and its attachments

WHEREAS

- having the above mentioned Schools and Academies signed in St Petersburg on April 15, 2011 the "Memorandum of agreement", of which a copy accompanies the present Deed under the letter "A", in English translated into Italian pursuant the Italian Notarial Law

IN WITNESS WHEREOF,
it being understood that the foreword is an essential and substantial part of this Deed of Association, the above indicated Institutions agree and convene as follows:

Article One
Amongst ACCADEMIA NAZIONALE D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO", BAYERISCHE THEATERAKADEMIE AUGUST EVERDING, LIETUVOS MUZIKOS IR TEATRO AKADEMIJA, AKADEMIA TEATRALNA IM. ALEKSANDRA

BELLUCCI, che assume la qualità di membro a titolo personale, si costituisce una Associazione denominata:

"Europe:Union of Theatre Schools and Academies – E:UTSA"

Con il seguente scopo:
dare supporto alla creatività degli studenti,
offrire alla generazione più giovane di attori e
registi lo spazio per creare il proprio lavoro
teatrale(Generazione Teatrale) e
colmare la lacuna tra il processo educativo degli
artisti e la loro vita professionale nel teatro in
associazione con Il Premio Europa per il Teatro
e altre organizzazioni che supportino il Teatro
europeo.

Il Premio Europeo per il Teatro sarà Membro
associato dell'E:UTSA e l'E:UTSA sarà tra gli
organismi associati al Premio Europeo per il
Teatro. La collaborazione tra E:UTSA e il
Premio Europeo per il Teatro sarà di volta in
volta regolata da appositi protocolli d'intesa.

Articolo due

L'Associazione ha sede in Roma, Italia, Via
Vincenzo Bellini, 16.

Articolo tre

ZELWEROWICZ, ROYAL
CONSERVATOIRE OF SCOTLAND, ST
PETERSBURG STATE THEATRE ARTS
ACADEMY, MALMO THEATRE
ACADEMY LUND UNIVERSITY,
LUDWIK SOLSKI STATE DRAMA
SCHOOL, all and each of them as
Members; the Association Europe Theatre
Prize as an Associate Member and Doctor
Miria Bellucci as a Personal Member there is
hereby set up an Association named "**Europe:
Union of Theatre Schools and Academies –
E:UTSA**".

For the following purposes: to support student
creativity, to provide space for the youngest
generation to create and perform theatrical
works (Generation Theatre), and to bridge the
gap between theatrical education and
professional life in the Theatre, in co-operation
with the Europe Theatre Prize and other
organisations that support European Theatre.

The Europe Theatre Prize will be an Associate
Member of the E:UTSA and the E:UTSA will
be one of the bodies associated with the Europe
Theatre Prize. Collaboration between the

Gli scopi dell'associazione, la durata, e le altre
norme che regolano la vita della stessa sono
riportate nello Statuto dell'Associazione redatto
in lingua inglese che si allega al presente atto
sotto la lettera "B" in unico inserto, con la sua
traduzione in lingua italiana effettuata ai sensi
della legge notarile italiana.

Articolo quattro

A comporre il primo Consiglio Direttivo, che
sarà formato da quattro membri vengono
chiamati i signori:
Piotr Cieslak, Lorenzo Salvetti, Nikolai
Pesochinskiy e Miria Bellucci, di cui il signor
Piotr Cieslak con funzioni di Presidente.

I consiglieri, retro generalizzati, presenti
accettano la carica.

Essi resteranno in carica per non più di tre mesi
al fine di gestire la fase d'avvio
dell'Associazione ed al fine di convocare la
prima assemblea Generale che eleggerà il
Consiglio Direttivo.

Articolo cinque

Le spese del presente atto e consequenti sono a
carico dell'associazione.

Il presente atto costitutivo è redatto in lingua

E:UTSA and the Europe Theatre Prize will be
regulated from time to time by appropriate,
mutually accepted protocols

Article Two

The Association has its seat in Rome, Italy, at
Via Vincenzo Bellini, 16

Article Three

The aims of the Association, its duration and
the other rules that govern its existence are
specified in the Statutes of the Association,
written in English which accompanies the
present Deed, under the letter "B" in one
attachment with its Italian translation which has
been prepared in accordance with the Italian
Notarial Law.

Article Four

Mr. Piotr Cieslak;
Mr. Lorenzo Salvetti;
Mr. Nikolai Pesochinskiy and
Mrs. Miria Bellucci
are appointed to form the first Board of
Directors which will consist of four Members
among which Mr. Piotr Cieslak in the capacity
of Chairman. The Members who are present
and whose personal data are listed overleaf

inglese con la traduzione in lingua italiana a fronte, eseguita ai sensi della legge notarile italiana.

Letto e sottoscritto in Roma, il 2 Marzo 2012

LORENZO SALVETI

PIOTR CIESLAK

RAMUNE' MARCINKVICIUTE

ANDRZEJ STRZELECKI

MARGARET GRANT

ALESSANDRO MARTINEZ

NIKOLAI PESOCHINSKIY

JORGEN DAHLQUIST

MIRIA BELLUCCI

accept the office. They will remain in office for no longer than three months for the purpose of directing the initial phase of the Association and for the purpose of convening the first General Assembly, which will elect the Board of Directors.

Article Five

The expenses of the present Deed, together with consequent charges, are to be borne by the Association. The present Deed of Association is written in English with a facing Italian translation, that has been prepared in accordance with the Italian Notarial Law.

The present Deed has been read and signed in Rome on March 2, 2012

LORENZO SALVETI

PIOTR CIESLAK

RAMUNE' MARCINKVICIUTE

ANDRZEJ STRZELECKI

MARGARET GRANT

ALESSANDRO MARTINEZ

NIKOLAI PESOCHINSKIY

JORGEN DAHLQUIST

MIRIA BELLUCCI

Repertorio n. 39.509

Raccolta n. 13.596

AUTENTICA DI FIRME

Io sottoscritto dottor Livio Colizzi, Notaio in Roma, con studio in Via Claudio Monteverdi, 20, iscritto nel Ruolo dei Distretti Notarili Riuniti di Roma, Velletri e Civitavecchia,

attesto

che i signori:

- Lorenzo Salvetti, nato a Napoli il 21 aprile 1949, domiciliato per ragioni di ufficio in Roma, Via Vincenzo Bellini, 16;
- Piotr Cieslak nato a Torun (Polonia) il 1 novembre 1948, domiciliato per ragioni di ufficio in Straszewskiego street 21-22 31-109 Cracovia (Polonia);
- Ramunè Marcinkeviciute, nata a Vilnius (Lituania) il 24 luglio 1957, domiciliata per ragioni di ufficio in Vilnius (Lituania), Gedimino pr. 42;
- Andrzej Strzelecki, nato a Varsavia (Polonia) il 4 febbraio 1952, domiciliato per la carica in Varsavia (Polonia), Miodowa 22/24;
- Margaret Grant, nata a Largs (Ayrshire - Scozia - Regno Unito), il 9 luglio 1954, domiciliata per ragioni di ufficio in Glasgow (Scozia) , 100 Renfrew Street;
- Alessandro Martinez, nato a Catania il 4 giugno 1959, domiciliato per ragioni di ufficio in San Gregorio di Catania, Via Salvatore Quasimodo, 14;
- Nikolai Pesochinskiy, nato a San Pietroburgo (Russia) il 6 luglio 1956, domiciliato per la carica in San Pietroburgo, 34, Mokhovaia Street;
- Jorgen Dahlquist, nato a Skelleftea, (Svezia), il 5 maggio 1968, domiciliato per ragioni d'ufficio a Malmo (Svezia), Bergsgatan 31;
- Miria Bellucci , nata a Firenze il 15 giugno 1941, residente in Roma, Viale

Trastevere 246,

delle cui identità personali e qualifiche dette io Notaio sono certo, hanno sottoscritto l'atto che precede in mia presenza, tanto in calce che a margine degli altri fogli che degli allegati, sia nel testo in lingua italiana che nel testo in lingua inglese, lingue a me Notaio ben note, alle ore diciassette e minuti cinque

Roma,

nel mio studio, due marzo duemiladodici (02.03.2012)

LIVIO COLIZZI NOTAIO

Copia composta di fogli, conforme all'originale, rilasciata dal dottor Lorenzo Colizzi, coadiutore temporaneo del dottor Livio Colizzi, Notaio in Roma, per usi consentiti.